

مهاجر غوشلار

شاعری از ترکمنهای افغانستان

عبدالمجید ایشچی



مهاجر غوشلار

مجموعه اشعار

عبدالمجید ایشچی



MAKHUMGHI FARAGHI
CULTURAL AND PUBLISHING
INSTITUTION
IRAN GORGAN

1999



موسسه فرهنگی و انتشاراتی

مختومقلی فراغی

نام اثر: مهاجر غوشلار

مؤلف: عبدالمجید ایشچی

ناشر: موسسه فرهنگی و انتشاراتی مختومقلی فراغی

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۵۰۰۰

قطع: رفعی

قیمت: ۲۵۰۰ ریالی

چاپ: تابستان ۱۳۷۸

مرکز بخشی: نگرگان، بهشت هفدهم، موسسه فرهنگی و انتشاراتی مختومقلی

فراغی

ISBN 964-5632-14-5

شابک: ۹۶۴-۵۶۳۲-۱۴-۵

مرثیه

ایشدیشیمزه گورا: آخر وقتده طالبلر عزیز اولکانینگ شمال منطقه
لرینی آلاندان سونگ شهید بولن عزیز لارینگ یاختی یادگار لینگ
باغشلاپ: مشهد - ایران - ۷۷/۱۱/۲

عزیز اولکانگ هر بورجیندان چیقار فغان ییلن ناله

نملی نرگس لردن دینمان آقار غانلر جاله جاله

شوقین قلیپ بقا یرتپ لعنت ایثساک غرری زاله

عزیز لرینگ انتقامین تانگرا ایلاساک حواله

هر قطره غانیندان یارب دورد اوزونگ گل لاله

شهید لرینگ پاک ارواحین سزاوار ایت اول جاله

اولکه دیپ غزیل غانین دوکن دیراعلی شهیدلر

خلقی سویپ شرین جانین یاقن دیراعلی شهیدلر

ترکمن اوزبېک تاجیگنده کو پدیر حرمتنگ مخدومیم

شاعر یازار دیل چی لرده چوخ دیر عزتنگ مخدومیم

سمبول بولدی ایل - اولوسه بکلاپ همتنگ مخدومیم

تیاق آستینده جان بردینگ بس دیر غیر اتنگ مخدومیم

آدم گرلیک دین ایمانینگ مدام عادتنگ مخدومیم

اولکه لرده غان آغلادن بودور شوکتنگ مخدومیم

جانین برن چنمان غاشین باقن دیر اعلی شهیدلر

دشمن گوکسه گورچ لرین سوقن دیر اعلی شهیدلر



احمد پهلوان آقجه بارین برکتدینگ بر قوله کاره

توکل اتیدینگ ایشنگده سیغینپ اول بیرو باره

طالب ادیب چال و فریب سالدی نازک تنینگ یاره

سفر ایتدینگ جاودانه یورا کله بولدی یوز باره

غایتیمارس مقدس یولینگدان گر آسیلساق مونگ بیرداره

یارب اونونگ یاتن جانن آیلاندیر گل و گلزاره

غزیل غاندان گل لاله نی یاقن دیر اعلی شهیدلر

مردلیک تخمین یر یوزینه اکن دیر اعلی شهیدلر

عبدی تاغن دور موشنده شادبولوپ اوبناب گولمادی

شالاق آستینده قامتی اگیلمادی خم بولمادی

غزیل یوزونگک غیر تنگدان جان برانینگدام سولمادی

دوغانفاردشراورنونگفتوتوپ دیدیلار: عبدی اولمادی

سفر ایتدینگک باقی لیغه دیدار فانی غه هالمادی

آه و ناله گوگه غالدی قیامت غوپدی گیلمادی

ستم کوشگین چداملیقده یقن دیر اعلی شهیدلر

ظالم طالب سفزسرین چاقن دیر اعلی شهید لر



هم عالم دیر هم شاعر دیر اولوغ شهید اول جوهری

هر بیر کلامیندان ساچن درلر بیلن هم گوهری

گیجه - گوندیز نمازده تی مکان ایلاپ اول منبری

شالاق لر آستینده اولدی اول صاحب دیوان سخنوری

اولی - کیچی غان آغلادی باتلاپ شمشاد صنوبری

یارب جنت مکان ایله اول شهید جهاد پروری

خواجہ آغا اولکانگی سوپ المدام افتخار ابتدینگ

صنم عاشور پهلوان کبی ایللی اوزینگه زار ابتدینگ

اروش میدانده دوشمانی گوراوغلی دک شکارابتدینگ

مردانه اولدینگ ایل اوچین اولومی شرمسارابتدینگ

غیستانپ باقی لبق ساری فانی نی ماتم دار ابتدینگ

ایشچی ایسی ننگ گل دان آلا رگل لری داغدارابتدینگ

طالب لاشین یرزمینه دفن دیر اعلی شهید لر

خونکار ظالم دونگوز دیشین قاقن دیر اعلی شهید لر



عزیز اولکانگ آزاد ایداریس طالب غوران دوزاغیندان

باختنی یولونگ ایزلاپ گیدارس یقین میدیر اوزاغیندان

محکم باغلاپ بیل لار میزی تیز خوتولوب تونماغیندان

خاطر جمع بول پاک شهید لر منکر نکیر غیاغیندان

سونگنی برجاک اطمینانیم غورارس اولکانی زاغ - زاغیندان

طالب اورارس پیکان یاساپ عزیز اولکانگ سازاغیندان

مجاهد لر غویان یولونگ سوکن دیر اعلی شهید لر

مونکلاپ سرباز غزیل اوده بوکن دیر اعلی شهید لر

«ترکمنینگ»

یسی افسلیم سیل گاسی ترکمنینگ

بالقان داغی باش کعبه (۱) می ترکمنینگ

پامیر بیلن اورته دینگز دگراسی

اط چاپدریان پایگاسی ترکمنینگ

اورال بیلن گنگ دریانینگ آراسی

طوی سیرامده بزم گاسی ترکمنینگ

قفقاز داغی تیانشانینگ جلگه سی

غسیون بساقیان چسراگاسی ترکمنینگ

مانغیشلاق دیرغزیل غوم ننگ چوللری

یازلاقلرده دوشالگاسی ترکمنینگ

الجزایر تونیس گوبی صحراسی

دورموشیندا پاسگاسی ترکمنینگ

بلغار بیلن مسسجارهمده بالقانلار

چیقسه آووا شکارگاسی ترکمنینگ

چسین دیسوالی بیلن آلتسای داغلری

یسول سوکانده دورالگاسی ترکمنینگ

بیت المقدس بیلن مسجد الحرام

گسیجه - گوندیز مسجده گاسی ترکمنینگ

اوزاب گیدان غره غومینگ چوللری

بولسه خطر جان پناسی ترکمنینگ

یوپک یولی اوزاب شرق بیلن غره

کسروان سوران یورالگاسی ترکمنینگ

گوکده اولکسر بیلن آق مایه یولی
 ظلمت لرده شام چراسی ترکمنینگ
 دمرغازیق بیلن یلدگن یلدیزی
 خروچ ایته نشان گاسی ترکمنینگ
 آسماندا کسی آبی هم پارلاق گونی
 «اونگکی لردن» تکیه گاسی ترکمنینگ
 بحر خزر بیلن جیحون دریاسی
 گوزدن آقان غان جاله سی ترکمنینگ
 هندوخال لی کرمان شیراز گوزه لی
 دینج آلانده بزم آرامسی ترکمنینگ
 تاریخ بویی نیرده اوت سوو بول بولسه
 غونان خرگاه هم خیمه سی ترکمنینگ
 تاریخه گوز آبلاپ تحقیق ابلا ساک
 سویگی غوانچ افسانه سی ترکمنینگ
 غسزنوی لار هندوستانی آلانده
 مایه بولن دیر چابلاسی ترکمنینگ
 اورگنجی آلن آمودریا دان گچپ
 اصلی بایات سلاله سی ترکمنینگ
 سلجوقشالر شرق و غربی تیرادان
 باش دا دولت اول هماسی ترکمنینگ
 عثمان شالر اورو - آفریقا آلن
 امت اوچین خلیفه سی ترکمنینگ
 یونان بیلن رومه مراکش باریپ
 سوو سوکوندیر کوپ گاماسی ترکمنینگ

آق غویونلی شام و تبریز بغدادی

مایلاپ آلان اوز اولکاسی ترکمنینگ

مامت قره آذر، ارمن گرجی نی

سالیپ غوله حرمت پاسی ترکمنینگ

ایسران عسراق خراسانی ایهلاپ

قزل بساش داشاکلامی ترکمنینگ

قاجارلر ایراننده شاهلیق اییلادی

شونده غسالدی ستاره سی ترکمنینگ

مامت فاتح بیلن نادرشاه افشار

شرقی غربی آلن شاه سی ترکمنینگ

سلطان محمود بیلن عثمان غازیسی

جهاد اذان دین لواسی ترکمنینگ

مالک شاه دیسرینه طغرل سرداری

حاکم لیکنده داباره سی ترکمنینگ

سنجر سلطان بیلن شاه سلیمانی

عادل لیکنده باش سایه سی ترکمنینگ

شاه اسمعیل بیلن آلپی آرسلانی

صالم گیری شاهلر شاسی ترکمنینگ

یوسف قره بیلن جلال الدین خان

ظلمه غارشی علاده سی ترکمنینگ

شاه عباس دیر فتح علی دیر باشقهلر

شاهلیق سورن سونگ قلاسی ترکمنینگ

بایرام خاندیرینه گوراوغلی سلطان

خلقین سویان سرکرده سی ترکمنینگ

عبدالرحیم خانلر خانی هندوده

ترکمن گیتی، دیر درگاسی ترکمنینگ

غوشون توتیب شام و فیپچاق آیلانپ

اوغور جیق آلپ اژدرهاسی ترکمنینگ

تاریخنک هر وراغینی ایزلاساک

دوچار گیلبار شاهنامه سی ترکمنینگ

سلطان محمود یازان دینه باغیشلاپ

اسلام اوچین نورنامه سی ترکمنینگ

عندلیپ دیر مخدوم قلی فراغی

شعریت ده الهام گاهسی ترکمنینگ

الهام آلپ فضولی دیر نسیمی

دیوان لری درد دواسی ترکمنینگ

غورغوت اتایلن یونیس همراسی

هم شاعر و پارساسی ترکمنینگ

صوفی الهیار تصوفینگ توغی دیر

اوچمز پارلاق مناراسی ترکمنینگ

زهره - طاهر، یوسف - احمدو شاهصم

خلق ایچیندا لیریکاسی ترکمنینگ

گوراوغلی بک داستانلرین اوقانگده

شاهنامه دک حماسه سی ترکمنینگ

لیلی - مسجون، شیرین - فرهاد، زلیخا

مویگی دولی شول خمسه سی ترکمنینگ

اوغسوز نامه معدوقاس نسیمی

یوزلاپ باردیر قصیداسی ترکمنینگ

شیخ شریفینگ جانہ دوزیپ یازانی

دین یولینده صحیفاسی ترکمنینگ

آدم اوغسلی کارنامه سین قسظارلاپ

سالیر بساها غولیازاماسی ترکمنینگ

الاغ مکنان نصرالدین اپتدی

گولکی برن ساتیراسی ترکمنینگ

طنزہ غوشوپ هجو نامه یازماغی

باشلاپ برن کمینہ سی ترکمنینگ

آتا کوپک مرگن شورته موزلری

پسند و اندرز هجونامہ سی ترکمنینگ

سلیبی نیاز، ماهم جان ہمدہ گل قمر

داستانلرہ غازغوبہ سی ترکمنینگ

آغسایونسی بیلن حورلقا پیری

محببت دہ عشق دنیامی ترکمنینگ

عبداسنار قاضی نگ ماری باغیشلاپ

چیک مہ چیکدیر جینگنامہ سی ترکمنینگ

گسل لی حالی بیلن غمرہ کول دری

چسپر لیکدا جارنامہ سی ترکمنینگ

اسستانبلدہ گوگہ غالن مسنارلر

اسلام دیندہ دوپ پایاسی ترکمنینگ

گوراوغلی نگ غیر آطی نسل ندان بولن

آخال نکہ آط ہمراسی ترکمنینگ

داغ - داشی غوم لری سوویالی سوکار

بسوله دوشسه یل مایاسی ترکمنینگ

ارسانی بسای بسیلن آستانا بابا

پارلاپ یساتن اولیاسی ترکمنینگ

ارچمن آتا مسید آتا دارغانا

مدام غولدان بارگاسی ترکمنینگ

گوک دپه اوزوشی عالم جهانہ بئلی

جان دان گچان هنگامه سی ترکمنینگ

گوک دپه اوتیر کویت داشی یستانپ

گیلجا کلره عبرت گاسی ترکمنینگ

بورگوت کسین غانات قاقار داغلرده

غایالرده پناگاسی ترکمنینگ

ضوشه نارینگ گرشین قاقار المدام

جیحون سازی ترانه سی ترکمنینگ

یولبرس کسین آووینن آلا ریپاده

سوومیز چول لر رزم گاسی ترکمنینگ

صلح - صفاده دیر غونگشی لر بیلن

ایبل ایچینده گورالداسی ترکمنینگ

بارماگلمز کوپ پول لاری سؤکاندیر

تساپلانان اوق دیر گاوراسی ترکمنینگ

ها! دیپاندا چستپ غنیمه چوزر

دورموشیندا برک یاساسی ترکمنینگ

کسم گپ لیک سالدام لبق هندوکش بالی

روحی اخلاق ابئداسی ترکمنینگ

اولین سیلاب یاغشی گورار کچی نی

کان ادب، ماشفله سی ترکمنینگ

یاردم ادیب ایل اولوسی سویمگی

پسندلبرن اول بساباسی ترکمنینگ

غمینگده غمگین دیر شادلیقده گولوب

باشایش دوزگسونناماسی ترکمنینگ

یستیم، یسیر، غریب لری غولداماق

اونوملی دیر اول اخلاصی ترکمنینگ

آغیز برلیگی سوویپ آلانسی یازغیر

آبدیپ گیدان دیر داناسی ترکمنینگ

دوست یاره غراشیپ یاردم گورکزمک

اونگدان گیلیان داباراسی ترکمنینگ

غونگشی اوقاره آلپ بایرام ایلاماک

عارناموسدک کارنامه سی ترکمنینگ

یاخشی دویماق، یاخشی دیمک، یاخشی ایش

باآبادان غسان مسیرائسی ترکمنینگ

دوغری دورماق، دوغری دویماق، دوغری لبق

تصدیق لانان برنامہ سی ترکمنینگ

مهمانه دوز غویوب گلر یوز برار

حاطم طنائی دیر آشخانه سی ترکمنینگ

باشینگا ایش دوشسه داش اداریس دیسار

غیرت لی دیر مردانه سی ترکمنینگ

بولمازغیشی مدام بهار یاز بولار

گل دک آچسینق پیشانه سی ترکمنینگ

اولوپ گیتسه آلداب نامرد لیک ابتماز

همت لی دیر بیچاره سی ترکمنینگ

ذات تسایماسه شیرین دیلین غایغرماز

هیچ داویلماز سوکاسه سی ترکمنینگ

حرمت لاپ غزاده پیغمبر گبین

باشینده تلپک کلاسی ترکمنینگ

آغار چاکمن بیلن غرمزی دونی

یراشیقلی اوز لباسی ترکمنینگ

ساغری دان ایسلان اوکجه لی آدیك

سویپ گبین شول موزه سی ترکمنینگ

یموت، گوکلان، تکه ساریق ارساری

اولی کسبچی قسیله سی ترکمنینگ

یسمرالی، علیلی افشار بیگدیلی

اگدیر چودیر هم نیراسی ترکمنینگ

قائی بایات بیلن سالیق فرقینی

اونگدان گیلپان خیل طایفه سی ترکمنینگ

تاریخ بوئی اسلام غلیجین چالیپ

ایمیر نخور دیر اجزاسی ترکمنینگ

تاجیک اوزیک قره قلیاق دپاری

ایسلکی پاشان منزل گاسی ترکمنینگ

ستار و پبول ایسران عراق افغانده

ملیون لرچسه عمایله سی ترکمنینگ

پاکستان عرب دیر ہم اروپادہ

سرگردانسدیر آوارہ سی ترکمنینگ

چسین بیلن جاپانہ امریکائین

یورک بسندی گوزغراسی ترکمنینگ

ہراولکا بولونپ یادبولوپ گیدان

برلاشماک دیر اول ضایاسی ترکمنینگ

ہمیریانہ سسچیلپ اوزاقسدا غالن

شوندان باشلار غمنامہ می ترکمنینگ

غسرتدہ غمان آغسلان شام سحرلر

آقان باشلر حکایہ سی ترکمنینگ

برغیسیم توپراق دیپ زارین لاپ آغلان

خاک وطنن نسوتیاسی ترکمنینگ

ایبیلندان گسونیندان اوزاق دوشنلر

بیلماز اصلین یاد چاغاسی ترکمنینگ

افغان می، عرب می اروس ایچیندہ

توپراق اوتیر محلہ سی ترکمنینگ

یاد ایل لردہ غریب سرگردان یورن

غم غصہ دیر روزنامہ سی ترکمنینگ

یاد خزان اورپ نازک تینہ

مولن غنچہ گل لالہ سی ترکمنینگ

خومتار ایسلاپ یاد ایل لردہ یاش دوکوپ

غانندان دولن مسجلہ سی ترکمنینگ

ایچدیگی ضایفی دیر اییدیگی غمدیر

غسایفی غمدیر ناشتاسی ترکمنینگ

دشمن بولوپ بولوپ غاباب آلاندير

بيگانه دیر داش دگراسی ترکمنینگ

باشقه دان غیر آلپ بیگانا یازان

آزیپ گیدن غل خواجه سی ترکمنینگ

ترکمنستان آتا وطن دیارده

غالقابیب یاشان قاقاسی ترکمنینگ

ترکمن برلاشیگی دنیا جمارچکیپ

آغیز آلایسق انتھاسی ترکمنینگ

ایسل اولوسی مدام بیرلیگه چاغیر

ترکمن سسی گزیناسی ترکمنینگ

«بر سفره ده نیار قیلینسه آشلار»

اؤل آخبر مددعاسی ترکمنینگ

آزاد لیتق ارکین لیک تانین اصول

بی طرف لیتق دیر قلاسی ترکمنینگ

اط اوستونده اورشوپ غزیل غان سچمک

باتیر لیتقیر باش قاداسی ترکمنینگ

عاشور پهلوان بیلن منان مخدوم لر

حق یولینده جان فداسی ترکمنینگ

تسانگرا توکتل دیر هر بیرایشینده

«اللہ اکبر» دیل ثناسی ترکمنینگ

صوفی لری گروپ، گروپ چبقارلر

دیر «انالحق» کلمه سی ترکمنینگ

خوانیان ایلاتیم ترکمن ادینگه

عالم غوشارکوپ نمغه سی ترکمنینگ

اوغوز خاندان آلپ گسیلبار نسبی

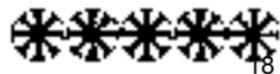
اگر دیردیر شجره سی ترکمنینگ

آیدار «ایشچی» اورو - آسیا دوزلری

تارتسه غوشون جولان گامی ترکمنینگ

مشهد مقدس - ۷۷/۱۱/۹

(۱) - با توجه به فونیتیک و قواعد رسم الخط ترکمنی حرف روی قافیه در همه جا (ا) است،
گرچه کلمات عربی و فارسی مستعمل در زبان ترکمنی بخاطر خوانش همه ترکی زبانان به
همان شکل عربی و فارسی آن (ه) نوشته شده، باید به شکل (ا) تلفظ گردد. مثلاً: کعبه = کابا،
خلیفه = خالیپا، نامه = ناما و ...



مخدوم قلی فراغی و میر علی شیرنوایی

(توضیح شکلبنده)

- م - مرحمت گورکازیب غوری اول لره
- م - مهرینگان غرق ایتدینگ ادب کول لره
- خ - خیه گلیپ «قطب» زمانی گوردینگ
- ی - یول دا دوشدینگ اوغری جوهری غول لره
- د - درس آلدینگ سویگی دان انسان اهلینه
- ر - رحمینگ گلیپ بادلربردینگ غول لره
- و - وقف ایتدینگ اوزونگی بیلم دنگزینه
- ع - علم ایزلاپ گیدینگ اوزاق یول لره
- م - مجنون کمین سویدینگ منگلی یارینگی
- ل - لیلی دیپ گیردینگ سوسیز چول لره
- ق - قهه فلک غاتدی آشینگه آوی
- ی - یاقیب جانی اوزونگ اوردینگ کول لره
- ل - لاپینگ کج بولاندیر بخارا باریب
- ش - شیرغازی دا دوشدینگ علم بول لره

ف - فکرو زکرینگ ایل - اولوسینگ بهیدی

ر - راضی بولمان تنینگداکی جول لره

ر - رهبر ایزلاپ ترکستانه بارانگده

ن - نعره اوروپ باقدینگ ساغ و سول لره

ا - ایل اولوسینگ آغسینی آغلادینگ

و - وصفین ایستدینگ انس بریب دول لره

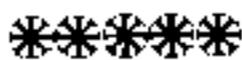
غ - غیبتنگ بولماسین اولی اگردیم

ا - ارپه برینه بسوغدای غویدینگ دول لره

ی - یاقیب جانی فراغی دیر «ایشچی» لر

ی - یارب اوزونگ همت برگین غل لره

۷۷/۱۱/۳ مشهد مقدس



فراغی

آغزی بیرلیک یولین بکلان فراغی

آلایقدان اوزین ساقلان فراغی

«بیرسفره ده تیار قیلینسه آشلا»

ترکمنه مقصد دییپ حقلان فراغی

غول بیریب پیرینه حمایت سوراب

تراشلاب سوزینه بادلان فراغی

خورلیق زورلیق گوریپ مردمی سویپ

اقبالین ایل بیلن باغلان فراغی

بیش یلده دوزانی دوردانه دفتر
 کویدیریپ، دشمانلر تالان، فراغی
 علم و حکمت دیپ جانینی یاقیپ
 جیحون کیبی جوشیب شاغلان فراغی
 جان چکیپ دُردوکیپ شام و سحرده
 ایلینگ آقیسینی آغلان فراغی
 ظلمه غارشی دُرن عدالت سوراپ
 ایسل بهیدی اوچون دادلان فراغی
 یوله دوشیب هندوستانی آیلانیپ
 ترکستان تنابین غاتلان فراغی
 تانگری مدت برن شیر غازی باریپ
 جهالت کوشگینی اوتلان فراغی
 مداحلیق قیلماندیر هریر نامرده
 المدام تانگرینی یادلان فراغی
 یاردم ایتمان اوغری - جوهری کذابه
 شیطانینگ یوزینی داغلان فراغی
 جار ادن گیلجاگه انسان دابنی
 انالحق یولینی ساقلان فراغی
 دوغانلری «صفا» بیلن «عبدالله»
 بولوب شهید، قلین داغلان فراغی
 ایله همکار بولیپ خضر اتاکیبی
 یر شارین بیرآدیم آتلان فراغی
 یاردمین گورکازیب اهلی انسانه
 «ایشچنی» دک، گاوراسین تابلان فراغی

مشهد مقدس ۱۳۷۸/۲/۱۵

«مهاجر غوشلار»

غربته آقدیرپ نرگسدان جاله
هریان گزیپ چیکار آه بیلن ناله
دولدیـریپ برسه لر اونگاپیاله
شربت یـرینه زهر سزر مهاجر

هیچ کیمسه سوراغلاپ یانینه گیلماز
عید می دیر ماتم می فرقنی بیلماز
هرهانچه عید بولسام یوراگی گولماز
ایچه سالیپ کونگلین بوزر مهاجر
خیابان چیغانده سورالر نامه
ایرتر چایده تاپماز برتوته خامه
گیدیگی همیشه غالیندی جامه
کشکی عمارتنگ تزر مهاجر
لازمات جایلارینه باری بیلماز اول
قرضه برانینی آلی بیلماز اول
سسینی چیقاریپ گولی بیلماز اول

غـينانسام جانينه دوزر مهاجر

اولکانی یاده سالار یوراگی غیسپ

ایچیندان زار آغلار کم لیگی باسپ

دوز باسر تنینه ایـتینی کسپ

غصه دینگزین چومپ سوزر مهاجر

یوراک گیدار اولکاء، غوری لاش غالار

هجران تیغی سانجیپ جانینی آلا

شبنم ننگ طوفانام عالاده سالار

عقده سین هنجی دک دوزر مهاجر

بیری گیلدی دیسه خبر آلماغه

قورقولی بارار اول یاغداپی بیلماگه

تیار دیر نا حق دان دادگاه بولماغه

مالی حالی بیلن توزر مهاجر

ستر بازی گورنده تنین اوشیریپ

باری یوغون قورقوب ایلدان یاشیریپ

قاچاق مالی کمین لاشین آشیریپ

قیلاره ایش برمان گورار لر حقیر
ملا مت ایسه سی مهاجر فقیر
آدم حساب لانمان گزر مهاجر
همه ذات بارایکان ایکی دسته ده
بری پول یسه ده بیری واسطه ده
بولماسه اول ایکی دایم خسته ده
شیرین جانندان امید اوزر مهاجر

داش دوشن خیلیندان مهاجر غوش لار
آریلیپ دنگ دوشدان یوراگی بوش لار
عقلینی چاشیریپ هم گیدر هوش لار
ایستار گچلگا سیز گذر مهاجر

برناچه سی بدایش لره اولاشار
کابیرلری اوز دوزاغینه چولاشار
مسخره ادیپ دوست یارلری گولیشار
داش دوشسه اصلیندان آزر مهاجر
داشاری چیقماز انتظامی توتار دیپ

یولہ گیتماز قاچاقبرلر ساتردیپ
سانار گونین غربت لیقام اوتاردیپ
اولکه آزاد بولسه چوزر مهاجر

مشهد مقدس - ۷۷/۱۱/۵

چال

دنیا لولی هلی یساده غرری چال
بیرینه می بریپ بویله کی سنه چال
سوندیر یار دولدیریپ پیاله ده چال
غزدیریپ کله نگی دییار: سازینگ چال
اینانمه مکرینه اهلی سی بوش چال
هوشیاره عذابدیر احمغه بیر چال

مشهد مقدس ۷۷/۱۰/۲۶

مهاجر بايرامى

ايلىنگدان گونىنگدان آيرىلىپ غريب

مسافر بايرامىنگ مبارک بولسین

تسحقير بولوپ يادايل لرده سارغارىپ

مهاجر بايرامىنگ مبارک بولسین

مسافرسن ياغداينگى بيل ياغشى

وطن دىپ جگر بفرىنگ دىل ياغشى

«اورمه سوکسه خوارلاسه ده ايل ياغشى»

مسافر بايرامىنگ مبارک بولسین

وطن داشىنگ عىدىنگ غونلاپ گىلمازمى

گلىپ سىنگ حال ياغداينگ بىلمازمى

انسان بورده عىدده اويناپ گولمازمى

مهاجر بايرامىنگ مبارک بولسین

بسوقىپ گىزمالىمى مهاجر بولن

عىال اولادىندان اوزاقنده غالان

يکسه گل دک باغدان آيرىلىپ سولن

مسافر بايرامىنگ مبارک بولسین

عیدہ ہرکیم غوی طعام ایارلار

سچاق یازپ دورلی میوه غویارلر

اول کیچی تازہ گیم گیارلر

مسافر بایرامینگ مبارک بولسین

عیدہ دوست یارینگ اوینه یارینگ

بارپ اونینگ حال یاغدا این بیلینگ

غوی آرزو ادیب یاردم گورکازینگ

مسافر بایرامینگ مبارک بولسین

مسافرینگ عیدہ یوراگی گولماز

بایرام نامہ دیگین مهاجر بیلماز

مسافر یاغدائی باشقادینگ بولماز

مسافر بایرامینگ مبارک بولسین

دورنالار

گوک آسماندا قولاچ اۇرۇپ قيرقىلداپ

بىنە خاھار قۇرۇپ دورنالار گىليار

يول سۇكندە گوگىنگ گىنگ ليگىن سوبوب

گوكدە قانات اۇرۇپ دورنالار گىليار

گويزدە قايتالايار خاھار اوچوشين

بىزىنگ ايلى گۇروپ دورنالار گىليار

بۇ قادا دىر دورنا بىلدا بىر گىزك

قسانونە برک دۇرۇپ دورنالار گىليار

اوچىياندىر بىلندىن اوزاق دىر يولى

بۇللارا اونس برىپ دورنالار گىليار

يارسە گىسلمز يوللارينا شايلانىپ

گوگىنگ پىلن سوزوپ دورنالار گىليار

ظالم صياد دۇزاق قورار يولونا

اونگا دۇشون گىرىپ دورنالار گىليار

ايسلانا فصللر اوزگرر جهان

دمىر قازىق بارىپ دورنالار گىليار

اىستار ايشچى دورنانگ بىلند اوچماغىن

يارا سلام برىپ دورنالار گىليار

مشهد مقدس ۱۳۷۹/۷/۲۹

سوراغ

گیل ای راوی خبربرگین وطنندان
وطنندیب شرین جانندان اوتانندان
خبربرگین اوشگان اتان باغ لردان
خزان اوریپ یاپراقلری یاتانندان
اوچیریپ بلبلین گللی بستانینگ
گوزل اولکان خزان باده ستانندان
طلبه بدبخت لرناخلیلی حیوان
قوم و خویشنگک آشینه آوی غاتانندان
یگیت لرغایدوسیز یاشاپ اوروشیار
مخٹ لانگک غم لاینه باتانندان
بهادرگرچکلار غایغرمان سیرین
غیریپ طالب سنگر بارین اوتانندان
ادرمن یگیت لانگک سویریاریندان
غنیمه غایغرمان راکت اتانندان
چوپانی چولیقی زار آغلاب یورمی
تسوزاب غالن اوباشهر قوتانندان
سوزلاگین دیارینگک برن دوزی اوچین
بوله غراب اوزباختینی چاتانندان

مشهد مقدس ۷۷/۱۰/۲۰

اژدر، نهنگ مار بولار

تانگری رحم ایلاسه رسول بزه یار بولار
اولکه داشلار غم ایمانگ دشمن ینه خار بولار
دوش دوشدان آلیب یراغ ینه سرخوش بگیتلر
غنیم جانینه ینه اژدر نهنگ مار بولر
خروج ایلاب هر یاندان اوباشهر بر بولوب
غاچغاق طالب گوزینه یاخدی جهان داریولر
زار آغلان سرونازی اوغلان اوشاق آوازی
ایشیدیپ تیترار داغ داشلر دشمن گوزی، تار بولر
تسفتیش ادیب هر یانی عیال، غیزینگ گریانی
بردان تورسه ایل - اولوس هر یانده بردار بولر
ایشچی دهقان هر یاندان باغلاپ بیلین محکم دان
یقپ ینجیب طالبی محشر گونی زار بولر
مشهد مقدس ۲۳/۱۰/۷۷



ترکستانینگ (۱) یگیت لاری

لاچسین کمین گوکه غالر ترکستانینگ یگیت لاری

غسورت غاپلان دیک آوین آلا ترکستانینگ یگیت لاری

شان شوکتین یاده سالار ساواشده اوز جاين آلا

ایزاباقمان آطین سالار ترکستانینگ یگیت لاری

اونکان سویمک بورجی بیلر ایشینک چقسه اوزی گیلر

سرخوش لیقده اویناپ گولر ترکستانینگ یگیت لاری

دوست یاریندن خبر آلا، یاردم ایتمک بورجی بولار

یکه غالسہ گیلداک سولر ترکستانینگ یگیت لاری

غنیم لریننه کینه دویاره انتقامده کوپ یانار

اوزاق غویمان عارین آلا ترکستانینگ یگیت لاری

غنیم لاره شیردک دارار، چلله داکمی نردک بولار

عار ناموسلی گرچک اولار ترکستانینگ یگیت لاری

اوزاقلاتمان قسرضین بیرار، سودامینه دوغری دورار

اربت ایشده ایزاغالار ترکستانینگ یگیت لاری

اوز يارينه سويگي بيرار، وعده سينده يازمان دورار

گره ک بولسه جانين بيرار ترکستانينگ يگيت لاري

دنک دوشينه صلاح سالار، دوغري سوزلي جومرت بولار

تانگري سويسه الهاملانار ترکستانينگ يگيت لاري

مشهد مقدس ۷۷/۱۱/۳

(۱) - افغانستانينگ دمر غازيق ولايت لارينه (۲۰) عصرينگ باشلارينه چنلي

ترکستان ديب اتلاندير ليارديلر

گنبدده گوردوم

تازه بهار ايلکي آچال گوللرينگ

پاجارلاپ چقيانين گنبدده گوردوم

آلتي آي گيچريپ يدينجي آيدا

يسلغريب باقانين گنبدده گوردوم

قيزيل مي ساريمي آل الوان اؤوسوپ

گوؤنومه يساقانين گنبدده گوردوم

ترکمنستانینگ مشهداکی قنسلینہ یوز لائمه

السلام علیکم ترکمن وکیلی

ترکمن باشی ننگ مشهد داکی کفیلی

سلام لر گنیردیم اوران اوزاقدان

سپ گیلدیم طالب غوران دوزاقدان

باغلان شبرغانی گندز آفچه نی

سوکوپ گیلدیم قورغان دپه گوکچه نی

خوجمراد غرداشدان شیری شریفدان

یاشیل توغلی قونسل مزار شریف دان

ینه سوزوم باردیر عزیز غرداشه

وقت برسه لر آچسام سریم سرداشه

یقین دان غوتلاسام ترکمن نینگ طوبین

جان ساغلیغین ایسلام هم گورسام اوین

مسافر من بورده قین گونلر گورپ

وزیته غراشیپ کوب گونلر دورپ

ترکمن آستانه سینه باشیمی اوردیم

اجازت باری دیپ غراشیپ دوردیم

عبدالمجید ایشچی ترکمن شاهی

سواد سیز غریبه منگزار ظاهری

مشهد مقدس ۷۷/۸/۱۶

صحرا دیاری

لاچین کمین هوالائیب چرخ اوریب

غانت قاقیب اوچدیم سنینگ اوستونگدا

روحیمه روح غویشان پلینگ غوجاقلاب

گوزل لیکلر غوچدیم سنینگ اوستونگدا

گوزل صحرا گنبد شهرینگ آیلایب

دویسولریم ساچدیم سنینگ اوستونگدا

سویدان باشه اوبه شهرینگ گوزلاب

عرش اعلیٰ گوچدیم سنینگ اوستونگدا

نانگرا حواله لاپ گل لاپ اوسماگینگ

توسلاب دیوان بیچدیم سنینگ اوستونگدا

ترکمن صحرا گوگه غالن شهرینگ

گوروپ سردان گچدیم سنینگ اوستونگدا

کونگل تلواس اورار مدنیت ایزلاب

یوراک سریم آچدیم سنینگ اوستونگدا

دوشیپ اگر لارینگا، آخوند ملانگه

ادب کوله غاچدیم سنینگ اوستونگدا

ایشچی دبیار دوست لیتق کوثر سووندان

غانب، غانب ایچدیم سنینگ اوستونگدا

۷۷/۱۱/۱۶

گنبد شهرینده میهمان چیلیقده

«گوزل يار»

جادى گوزىنگ جانىم آلاڭ گوزل يار

نشىر بولوپ گوكسىم دىلار گوزل يار

باقدينىڭ منى اول غرايش لىر بىلن

غار جىغاي كىمىن شكار قىلار گوزل يار

رحىم اىلە خالىمە جانىمە سوقمە

كرىپىك لىرىنگ پىكان بولار گوزل يار

بىر غارانگدە يوراك بغرىم اىرىتىدىڭ

دلىم، دلىم بولوپ سولار گوزل يار

جائىنگى بىلمنام ساوچى اىبرسام

قبول ايتسە قدىرىنگ پىلار گوزل يار

دورت گونلىك دىيادە غرىتدە ياپناپ

هچان بىزە وصال گىلار گوزل يار

تانگری نصیب ایتسه غوچسام بیلینگدان

یوراکلره سویگی سالار گوزل یار

برگیجه یاستانیپ یاتسام غولینگی

آغزیم باسیپ سورسام بال لر گوزل یار

یا اولدیر، یا گولدیر بندیرا نینگ من

«ایشچی» فراقینگدا اولار گوزل یار

مشهد مقدس - ۷۷/۱۱/۲۱

نازلی دلداریم

بیر عرضیم بار سنگا نازلی دلداریم

جواب برگین بیسک الله حتی اوچین

بیرین، بیرین پنهان دردییم سوزلارام

جواب برگین رسول الله حتی اوچین

سنی گورپ تاپدییم اوزومه لایق

یدی خصلت سنده گوردیم موافق

ایسکینجی ایشلابان ایشنگده ذیحق

جواب برگین ولی الله حتی اوچین

ایکینجی مایل من ساده کشفنگه

اوچونجی قانع سن حلال رزقینگه

قربان بولسام حرمت غویپ عشقینگه

جواب برگین شاه اولیاء حتی اوچین

دور دینجی صبر ایتانگ برمان ذادینه

باشینجی رحم ادیانگ انسان آدینه

غریب غل ننگ بتیر کونگل شادینه

جواب برگین اول کربلا حتی اوچین

التینجی ایشلایانگ ایشده خوانیپ

سنی سویدیم بییک الله سویانیپ

غوشغی یازدیم یاریم گیجه اویانیپ

جواب برگین شهید اعلی حقی اوچین

سیدینجی دلینگدا اورنومی تاپدیم

«اولماس» جوانینگی یلان دیپ غاپدیم

سویگی دنیا سینده مونگن گیمی چاقدیم

جواب برگین ارض و سما حقی اوچین

(ایشچی) منتظر دیر «بلی» سوزونگا

سوزومی دیپارم دوغری یوزینگا

جانیم فدا ایتسام شهاگوزوینگا

جواب برگین امام رضا، حقی اوچین

مشهد مقدس ۷۷/۱۱/۲۳

شہلاجان

برگون دوشیب گذریم ستاشدیم لا شہلاجان

جفا جبرینگ اودینہ توتاشدیم لا شہلاجان

زلفینگ کمندین گوروپ چولاشدیم لا شہلاجان

شیرین لب نگ بالینہ بولا شدیم لا شہلاجان

نیچگلہ بیله مارکمین اوراشدیم لا شہلاجان

سینگ نشتر کرپیگینگ پیکان آتیار شہلاجان

سینگ یوقہ دوداغینگ بال لور ساتیار شہلاجان

سینگ سرو بویلارینگ طوبی بتیار شہلاجان

سینگ چپر غول لرینگ سویگی بتیار شہلاجان

ملاحت لی گولیشینگ روحم اوتیار شہلاجان

سنگ آلاگوزلارینگ بالقیلدا یار شہلاجان

گوکسینگدا کی المہ نار تول قیلدا یار شہر ناز

آی یوزینگدا ماچ لرینگ اولپیلدا یار شہلاجان

سینگ المہ ینگاغینگ بیلپیلدا یار شہلاجان

غہ اب بہ اار باغ ل رنگ بہ لقلدا یار شہلاجان

ایمامنکراش سوزلارینگ جانہ یاقیار شہلاجان

اودلی غزغین دملا رینگ کونگلیم یاقیار شہلاجان

اوغرین، اوغرین باقی شینگ لازر سوقیار شہلاجان

بساشینگدان دابانینگا بندہ یاقیار شہلاجان

سویگی دینگری بالینگدان دولپ آقیار شہلاجان

گوزل لرینگ ایچیندان مایلاب آلدیم شہلاجان

چین حقیقت گوزل تن گوروپ بیلدیم شہلاجان

گورچ لرینگ اودینه کوپ یاندیم شہلاجان

سویگی دولی دوزاغنگہ دوشیب غوندیم شہلاجان

یانپ بولن شمع گبی گوروپ سوندیم شہلاجان

گیلیشیکلی بارماغینگ سویگی یازیار شہلاجان

تیرکیلدادپ باسی شینگ جانیم ازیار شہلاجان

غزریل القیم بولقیلدادپ دینی بوزیار شہلاجان

غیلیلپ کمان غاشلارینگ نامہ دوزیار شہلاجان

ایشچا برمسانگ ارکینگ آغلاپ گزیار شہلاجان

بایراغیم

پگوزل اولکامه سور ساچیپ

غالیغین آسمانه بایراغیم

گرچک لریسنگ بختین آچیپ

پارلا مدامه بایراغیم

پارلاب عالمه بقار سینگ

ظلم ننگ قلعه سین یسقار سینگ

غمیننگ ایچین یسقار سینگ

گستیر سینگ آمانه بایراغیم

وطن سننگا فخر لانیار

دشمن لاریسنگ قهر لانیار

عزیز اولکام بهار لانیار

جوشیار زمسانه بایراغیم

بانیر خساق مینگ غوانجی

کسوزل اولکام مینگ دیانجی

نارسته چساغانگ سوبانجی

دیله تیرانه بایراغیم

آزاد خلق لارینگ ایلیندا

آدینک باقی دیر دیننده

ایشچی دهقانیگ ایلیندا

غساندینک آسمانه بایراغیم

بهار غیزی

غیش اوریلپ، نور ساجلیپ

هریان بیزه یازگورنیار

باغلار ده گیل لر آچیلپ

صاحت بیلن سازگورونیار

ایشیتدیم غوشلانگ آوازین

گل عشقیندا چالیاں سازین

شاد لانیشی اوغلان غیزینک

دورو میزه سسازگورونیار

عزیز اولکسانگ بسول لاریندا

گل آچیلیپ چول لاریسندا

نساچه بافسانگ آزگورونیار

غویون غوزی لار مالاشیپ

اوتلار داغ دان داغنه آشیپ

چوپان چولوق گل ایسغاشیپ

بیلبله همزار گورونیار

ایشچی دهقان وقتین پیلاپ

اکسین ایکیار یسنرین سایلپ

بهار غسیری سبین شایلپ

گسوزه غوبه غساز گورونیار

- ۱ - تالیف لر
- ترکمن فولکلوری گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- ترکمن ادبیات باره ده اویلانمه، گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- ترکمن شاعر لر، گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- مخدوم قولی و اتالار سوزی، گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
۲ - اوزگرمه و ترجمه : تاریخ سالار بابا، بیرینجی جلدی عشق آباد ده چاپ بولدی
- دنیا ترکمن لر - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- کتاب قدیم باختر تویراخینده گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- کتاب اوغوز نامه - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- ۳۰۰ حدیث - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- داستان کتاب - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- کمینه نینگ شورته سوز لر - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- چاغه لر دنپاسی - گوراش جریده سنده ایزی گیدرلی یایرادیلدی
- اط حقیقنده روایات لر، یگرمی اوچ ایندی، التین باشلی آق اویر، مجالین
نقایس ده ترکمن شاعر لر، پرنجا پرده لسن دورموش، ارساری بابا و حبه
الحقایق و باشقه رساله لر گوراش ده یایرادیلدی
۳ - نشر بولمادیق ایش لر
- ترکمن سوزلیگی
- نوایی و سلطان سوین

مؤسسه فرهنگی و انتشاراتی مختومقلی فراغی
منتشر کرده است:

بیوشیمی آزمایشگاهی
آموزش رسانه‌های عربی
راهنمای گام به گام مبانی کامپیوتر و سیستم عامل MS-DOS
جغرافیای ترکمنستان
عشق را بیرون می‌کنند
در آروزی ازدواج
دیوان اشعار یقه
تاریخ قوم قزاق
آبای شاعر بزرگ قزاق
پژوهشهایی در ادبیات ترکمن
حضرت علی (ع) و کبوتر چاهی
یورک پوسی
برای نامی دیگر
استقلال ترکمنستان
البسه با غمهای جدایی
قره‌جه اوغلان
دانگک تملی گوزیم
بادنامه مختومقلی فراغی
جیحون زامه
نگاهی به زندگی بیگک مراد ایشان



MAKHTUMGHALI FARAGHI
CULTURAL AND PUBLISHING
INSTITUTION

Mohajer Goşlar

ABDOL MAGID
EŞÇİ



*MAGTYMGULI PYRAGY ADYNDAKY
MEDENIYET WE NEŞIRYAT INSTITUTY
IRAN - GURGAN*

IBSN: 694 - 5632 - 14 - 5 شابك ۹۶۲-۵۶۳۲-۱۴-۵